

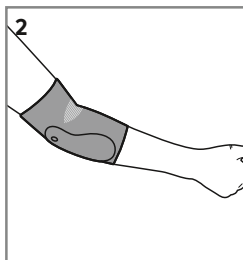
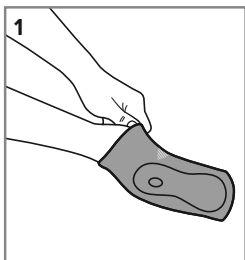


JuzoFlex

Epi Xtra

Ellenbogenbandage · Elbow support

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام



Zweckbestimmung

Die JuzoFlex Epi Xtra führt den beeinträchtigten Ellenbogen anatomiegerecht und entlastet ihn so in der Bewegung. Medizinische kompressive Aktivbandagen haben eine propriozeptive Wirkung. Sie verbessern die Eigenwahrnehmung und können muskuläre Dysbalancen ausgleichen. Sie wirken schmerzlindernd, fördern durch die rheologische Wirkung den Abtransport von Flüssigkeiten im Gewebe und entlasten in der Bewegung.

So legen Sie Ihre JuzoFlex Epi Xtra richtig an:

1. Nehmen Sie die Bandage am oberen, kurzen Teil und ziehen Sie die Bandage über den Unterarm in Richtung Ellenbogen, bis sich der ovale, gemusterte Bereich mittig in der Ellenbeuge befindet.
2. Die Epikondylen (Knochenvorsprünge am Ellenbogen) müssen sich genau in den Aussparungen der Pelotte befinden. Evtl. Sitz der Bandage entsprechend korrigieren.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie den Ellenbogen fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (evtl. schmerzhaften) Druck auf die Epikondylen auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist durch Wiederholen der Schritte 1 und 2 jederzeit möglich. Achtung: Raue, ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrück beschädigen.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Die Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrück in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingnähte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingnähten Textiletikett. Waschen Sie die Bandagen beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre

Bandage sollte im Schon- oder Feinwaschgang (30 °C) täglich bzw. zwischen den Anwendungen gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrück zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandage nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Die Bandage ist nicht trocknergeeignet. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihre Bandage eingnäht ist.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Die genaue Nutzungsdauer der Bandage empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

Laterale und mediale Epikondylitis (Tennis-/Golferarm), Gelenkgüsse und Schwellungen durch Arthritis und Arthrose, Ellenbogenluxation, chronische, posttraumatische oder postoperative Weichteilreizzustände im Bereich des Ellenbogengelenks, posttraumatische Schmerzzustände, Distorsionen (Verstauchungen/Zerrungen).

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Lymphabflussstörungen und nicht eindeutige Weichteilschwellungen abseits des Anwendungsbereichs, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbereich; offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt

sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie die Bandage aus und suchen Sie bitte umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Purpose

The JuzoFlex Epi Xtra guides the affected elbow in an anatomically correct way, relieving strain during movement. Medical compressive active supports have a proprioceptive effect. They improve self-perception and can compensate for muscle imbalances. They reduce pain, support the removal of fluids from the tissue, thanks to their rheological effect, and provide relief during movement.

Here is how to put on your JuzoFlex Epi Xtra correctly:

1. Grab the elbow support at its upper, shorter section and pull the support over the lower arm towards the elbow until the oval, patterned area is centred in the crook of the arm.
2. The epicondyles (prominences on the distal part of the elbow) must be located right in the cut-out of the pressure pads. Please adjust the elbow support as required.

The correct fit of your support is guaranteed when it firmly surrounds the elbow without applying too much (potentially painful) pressure on the epicondyles.

Fine adjustment of the elbow support may be made at any time by repeating steps 1 and 2 above. Caution: rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the knitted fabric.

Please note:

Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The support can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. The support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may negatively impact on the durability of the fabric. We therefore recommend that it be examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your stockings. Wash the supports separately the first time (colour may run). Your support should be washed every day or between uses on a gentle or delicate wash cycle (30 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the support on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Juzo supports are not suitable for dry cleaning. The support is not suitable for tumble drying.

Material composition

Details are provided on the label sewn into your wrist support.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that medical specialists check body measurements regularly.

Indications

Lateral and medial epicondylitis (tennis/golfer's elbow), joint effusions and swelling due to osteoarthritis and arthritis, dislocated elbow, chronic, post-traumatic or postoperative irritation of the soft tissue in the area of the elbow joint, post-traumatic pain, sprains (twists/strains).

Contraindications

If you have any of the following conditions, you should only wear the support after consulting with your doctor: Lymph drainage disorders and non-specific soft tissue swelling outside the area of application, sensory disturbances and impaired circulation in parts of the body to be treated, skin conditions, skin conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material. Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your physician or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your physician before use. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the support and consult a medical specialist immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Utilisation

JuzoFlex Epi Xtra guide anatomiquement le coude touché et le soulage ainsi dans les mouvements. Les bandages actifs de compression médicale ont un effet proprioceptif. Ils améliorent la proprioception et peuvent compenser les déséquilibres musculaires. Ils ont un effet antidouleur, favorisent, grâce à leur action rhéologique, l'élimination des liquides dans les tissus et soulagent en cas de mouvement.

Comment mettre correctement votre

JuzoFlex Epi Xtra :

1. Tenez le bandage par la partie supérieure courte et faites glisser le bandage sur l'avant-bras vers le coude jusqu'à ce que la zone ovale à motifs se trouve au milieu du coude.
2. Les épicondyles (les saillies osseuses du coude) doivent se trouver exactement dans les ouvertures de la pelote. Corrigez éventuellement la position du bandage de manière appropriée.

La bonne position du bandage est assurée si ce dernier enserre bien le coude sans exercer pour autant une pression trop forte (voire douloureuse) sur l'épicondyle.

Vous pouvez à tout moment ajuster ultérieurement le bandage en répétant les étapes 1 et 2. Attention : des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricot.

Veillez noter :

Ne portez le bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. L'efficacité du bandage ne peut se déployer correctement que s'il a été correctement mis en place et porté dans le respect des recommandations de traitement. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines combinaisons peuvent nuire à la longévité du tissu. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne doit être utilisé que par une personne. L'étiquette textile cousue est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne le retirer sous aucun prétexte.

Conseils de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile. Lavez les bandages séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre bandage doit être lavé tous les jours ou entre chaque utilisation en cycle délicat ou doux (30 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas torde. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le bandage sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Les bandages Juzo ne doivent pas être lavés à sec. Le bandage ne passe pas au sèche-linge.

Composition des matériaux

Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre bandage.

Instructions de stockage et durée de conservation

À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile d'un dispositif médical est indiquée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

Épicondylite latérale et médiale (coude du joueur de tennis/de golf), Épanchements articulaires et gonflements dus à l'arthrite et à l'arthrose, Luxation du coude, États d'irritation des tissus mous chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires dans la région du coude, États douloureux post-traumatiques, Distorsions (entorses/déchirures).

Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, le bandage doit être utilisé uniquement en concertation avec le médecin : troubles de la circulation lymphatique et gonflements des tissus mous équivoques à l'écart de la zone d'application, troubles sensoriels et circulatoires de la région du corps traitée, maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée ; les plaies ouvertes sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile. En cas de non-respect des contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des modifications négatives (p. ex. irritations de la peau) apparaîtraient pendant l'utilisation prescrite, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou votre magasin spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité contre un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, retirez le bandage et veuillez consulter un personnel médical qualifié. Veuillez immédiatement consulter votre médecin. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration

importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

JuzoFlex Epi Xtra guida anatomicamente il gomito lesionato, supportandolo così durante il movimento. I bendaggi attivi compressivi medicali svolgono un'azione propriocettiva. Migliorano la percezione del proprio stato interno e compensano gli sbilanciamenti muscolari. Riducono il dolore e grazie alla loro azione reologica incentivano lo smaltimento di liquidi nei tessuti ed offrono un supporto durante il movimento.

Come applicare correttamente il

JuzoFlex Epi Xtra:

1. Prendere la parte corta superiore delle bendaggio e tirarla sopra l'avambraccio in direzione del gomito fino a quando la zona ovale operata si trovi in mezzo alla piega del gomito.
2. Gli epicondili (sporgenze ossee al gomito) si devono trovare esattamente negli incavi del cuscinetto del cinto. Correggere eventualmente la posizione delle bendaggio.

Per una corretta posizione e vestibilità del bendaggio, questo deve fasciare energicamente il gomito senza però esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa) sugli epicondili.

Un ulteriore aggiustamento è in qualsiasi momento possibile ripetendo i passi 1 e 2. Attenzione: Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto.

Osservazioni:

Portare il bendaggio solo su prescrizione medica. Gli ausili medicali dovrebbero essere venduti solo da personale adeguatamente esperto nel commercio specializzato in articoli sanitari. L'efficacia del tutore può svilupparsi correttamente solo se lo stesso è stato posizionato in modo corretto e se viene indossato conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. Il bendaggio è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influenti ambientali. In seguito a determinate combinazioni può venir danneggiata la resistenza della parte in maglia. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi

al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita. Al primo lavaggio, lavare i bendaggi separatamente (potrebbero scolorire). Il tutore deve essere preferibilmente lavato con un ciclo per capi delicati (30 °C) quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro. Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidenti! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato il bendaggio avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere il bendaggio senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. I bendaggi Juzo non devono essere puliti chimicamente. Il tutore non può essere asciugato in asciugatrice.

Composizione del materiale

Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno del Suo bendaggio.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata di utilizzo massima del bendaggio è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicinale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché a motivo del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle dimensioni corporee, si consiglia di sottoporsi ad un regolare controllo delle proprie misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

Epicondilitis laterale e mediale (gomito del tennista o golfista), Versamenti articolari e gonfiori conseguenti ad artrite e artrosi, Lussazione del gomito, Stati infiammatori cronici, post-traumatici o post-operatori dei tessuti molli nell'area dell'articolazione del gomito, Stati doloranti post-traumatici, Distorsioni (slogature/stiramenti).

Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici il tutore deve essere utilizzato solo previa consultazione del proprio medico: Disturbi del flusso linfatico e gonfiori ambigui dei tessuti molli lontani dalla zona di trattamento, disturbi sensoriali e circolatori della parte del corpo trattata, patologie o irritazioni cutanee e lesioni nell'area di trattamento; le ferite aperte nella parte del corpo

sottoposta a trattamento devono essere coperte con prodotti sterili. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare dei mutamenti negativi (p.es. irritazioni cutanee) durante l'applicazione prescritta si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il bendaggio e consultare un medico specializzato. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Finalidade

JuzoFlex Epi Xtra guia anatomicamente o cotovelo comprometido, aliviando-o assim em movimento. As bandas médicas de compressão ativa têm um efeito proprioceetivo. Melhoram a sensibilidade e podem compensar os desequilíbrios musculares. Têm um efeito analgésico, promovem a drenagem de líquidos nos tecidos através da sua ação reológica e proporcionam alívio durante o movimento.

Como colocar corretamente a sua

JuzoFlex Epi Xtra:

1. Pegue a bandagem na parte superior, curta e deslize a bandagem pelo o antebraço no sentido do cotovelo, até a área oval estampada se encontrar no centro do cotovelo.
2. Os epicôndilos (protuberâncias ósseas no cotovelo) devem encontrar-se exactamente nas cavidades da zona almofadada. Eventualmente corrija a posição da bandagem correspondentemente.

O ajuste correto da ligadura é garantido se ela envolver firmemente o cotovelo, sem, no entanto, exercer pressão excessiva (eventualmente dolorosa) sobre os epicôndilos.

É possível reajustar a bandagem a qualquer tempo, repetindo os passos 1 e 2. Atenção: As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha.

Atenção:

Somente use a sua bandagem conforme prescrição médica. Insumos médicos somente deverão ser adquiridos no comércio especializado com vendedores devidamente qualificados. A eficácia do suporte elástico só pode ser usufruída corretamente se tiver sido aplicado corretamente e for usado de acordo com a recomendação terapêutica. A bandagem é bastante resistente a óleos, pomadas, umidade da pele e outras influências do meio ambiente. Algumas combinações destes produtos poderão diminuir a durabilidade do tecido. Recomendamos um controle regular no comércio especializado. Em caso de danos, favor entre em contato com o comércio especializado. Recomendamos não consertar a bandagem – isto poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiênicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Cuidados e instruções de lavagem

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto. A primeira lavagem das ligaduras deve ser feita em separado (risco de descoloração). O seu suporte elástico deve ser lavado no ciclo suave ou delicado (30 °C) diariamente ou entre utilizações. Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxague abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar a ligadura sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a ligadura sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. As ligaduras Juzo não podem ser limpas quimicamente (a seco). O suporte elástico não é adequado para a máquina de secar roupa.

Composição do material

Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida à sua bandagem.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. As ligaduras elásticas têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez

que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controle regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

Epicondilite lateral e medial (cotovelo de tenista/golfe), Derrames articulares e inchaços causados por artrite e artrose, Luxação do cotovelo, situações de irritação crónica, pós-traumática ou pós-cirúrgica das partes moles na zona da articulação do cotovelo, situações de dor pós-traumática, Distensões (entorses/roturas de ligamentos).

Contra-indicações

O suporte elástico deve ser usado nos seguintes quadros clínicos, mas só depois de uma consulta médica: Perturbações da drenagem linfática e inchaços inconclusivos dos tecidos das partes moles fora da área de aplicação, falta de sensibilidade e má circulação da região do corpo coberta, doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril. O grupo empresarial Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários ingredientes deste produto, favor comunicar o seu médico antes de usá-lo. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire a ligadura e contacte profissionais médicos. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desapropriado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

Ámbito de aplicación

JuzoFlex Epi Xtra guía el codo afectado en una posición anatómicamente apropiada y, de este modo, lo descarga durante el movimiento. Los vendajes activos de compresión médica tienen un efecto propioceptivo. Mejoran la autopercepción y pueden compensar desequilibrios musculares. Alivian el dolor, estimulan la evacuación de líquidos en el tejido gracias a su efecto reológico y descargan durante el movimiento.

Así se coloca correctamente su

JuzoFlex Epi Xtra:

1. Retire la faja por la parte corta superior y tire de la faja por el antebrazo en dirección al codo hasta que se sitúe en la zona oval con dibujos centrada en la flexión del codo.
2. El epicóndilo (salientes del hueso en el codo) debe de encontrarse exactamente en la cavidad de la pelota. Corrija eventualmente la colocación del vendaje correspondientemente.

El vendaje está correctamente ajustado cuando envuelve firmemente el codo sin ejercer demasiada presión (y sin resultar doloroso) sobre los epicóndilos.

Es posible un ajuste posterior de la faja en cualquier momento mediante la repetición de los pasos 1 y 2.

Nota: Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido.

A tener en cuenta:

Lleve la faja sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los medios médicos sólo deben ser prescritos por el personal capacitado correspondiente de la rama médica profesional. El vendaje solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas.

La faja es en su mayor parte resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. La resistencia del tejido puede verse perjudicada debido a determinadas combinaciones. Por eso se recomienda un control médico regular en una tienda especializada. En caso de que la faja sufra algún daño diríjase a su comerciante especializado. No intente arreglar la faja usted mismo pues pueden dañarse la calidad y los efectos médicos. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Importante: observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida. Lave el vendaje por separado la primera vez (puede desteñir). Se recomienda lavar el vendaje en el programa delicado (30 °C) diariamente o entre las aplicaciones.

Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque el vendaje sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No los deje en la toalla ni los seque sobre la calefacción o al sol. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco. El vendaje no es apto para la secadora.

Composición del material

Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su vendaje.

Indicações de armazenagem e conservação

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte de personal médico especializado.

Indicaciones

Epicondilitis lateral y medial (codo de tenista / codo de golfista), Derrames e hinchazones articulares por artritis y artrosis, Luxación del codo Irritaciones crónicas, postraumáticas o posoperatorias de las partes blandas de la zona del codo, Dolor postraumático, Distorsiones (distensiones / esguinces).

Contraindicaciones

En caso de presentar los siguientes cuadros clínicos, el vendaje solo se debería llevar previa consulta con el médico: trastornos del drenaje linfático e hinchazón ambigua de los tejidos blandos fuera de la zona de aplicación, trastornos de la sensibilidad y circulatorios de la zona del cuerpo que se está tratando, enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento; las heridas abiertas en la zona de tratamiento deben cubrirse de forma estéril. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si aparecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el vendaje y consulte con el personal médico.

El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd gebruik

De JuzoFlex Epi Xtra biedt de aangetaste elleboog een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Medische actieve compressiebandages hebben een proprioceptieve werking. Ze verbeteren de zelfwaarneming en kunnen musculaire disbalansen compenseren. Ze verzachten de pijn, stimuleren de afvoer van vloeistof in het weefsel door de reologische werking en ontlasten bij beweging.

Zo legt u uw JuzoFlex Epi Xtra correct aan:

1. Neem de bandage aan het korte bovendeel en trek de bandage over de onderarm in de richting van de elleboog totdat het ovale, van een patroon voorziene bereik zich in het midden van de binnenkant van de elleboog bevindt.
2. De epicondylen (beenknobbels aan de elleboog) moeten zich precies in de uitsparingen van de pelotte bevinden. Eventueel de zitting van de bandage overeenkomstig corrigeren.

De juiste pasvorm van de bandage is gewaarborgd als deze de elleboog strak omsluit, zonder daarbij een te sterke (evt. pijnlijke) druk op de epicondylen uit te oefenen.

Een bijstellen van de bandage is door het herhalen van de stappen 1 en 2 te allen tijde mogelijk. Let op: scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het fijne gebreide materiaal beschadigen.

Neem het volgende in acht alstublieft:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen alleen door overeenkomstig geschoold personeel in de gespecialiseerde medische handel worden verkocht.

Tijdens het dragen kan de werking van de bandage alleen dan echt effectief zijn als deze op de juiste wijze is aangebracht en volgens de therapie-aanbeveling wordt gedragen. De bandage is verregaand resistent tegen olie, zalven, vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan het breiwerk in zijn houdbaarheid worden beperkt. Daarom is een regelmatige controle in de medische gespecialiseerde handel aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde handelaar. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. Het ingenaaide textiel etiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en overig advies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het ingenaaide textiel etiket in acht. Was de bandages de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw bandage elke dag met een programma voor fijne was (30 °C) of na elk gebruik. Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de bandage na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De bandage vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden. De bandage is niet geschikt voor de droger.

Materiaalsamenstelling

De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw bandage ingenaaid is.

Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

Laterale en mediale epicondylitis (tennis-/golfarm), Gewrichtsuitstortingen en zwellingen door artritis en artrose, Elleboogluxatie, chronische, posttraumatische of postoperatieve irritatie van de weke delen rond het ellebooggewricht, posttraumatische pijnklachten, Distorsies (verrekkingen/verstuikingen).

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden moet de bandage uitsluitend in overleg met de arts worden gedragen: lymfedrainagestoornissen en onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het toepassingsgebied, gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het verzorgde lichaamsdeel, huidziekten, huidirritaties en verwondingen in het verzorgde gebied; open wonden in het verzorgde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan het concern Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, trek dan de bandage uit en raadpleeg een medisch deskundige. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het produkt, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het produkt aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Anvendelsesområde

JuzoFlex Epi Xtra styrer den hæmmede albue på en anatomisk korrekt måde og aflaster således albuen ved bevægelse. Medicinske kompressive bandager har en proprioceptiv effekt. De forbedrer proprioceptionen og kan udligne muskulære dysbalancer. De virker smertelindrende, fremmer bortledning af væske i vævet i kraft af den reologiske effekt og aflaster i bevægelse.

Sådan anbringes bandagen JuzoFlex Epi Xtra rigtigt på:

1. Hold bandagen på den øverste, korte del og træk den over underarmen mod albuen, indtil det ovale, mønstrede område befinder sig på midten af albueleddets inderside.
2. Epikondylerne (knoglefremspring på albueens sider) skal befinde sig nøjagtigt i udsparingerne i pelotten. Korrigér evt. bandagens placering.

Bandagen sidder rigtigt, når den omslutter albuen tæt, uden dog at trykke for kraftigt (evt. smertefuld) på epikondyl.

Bandagen kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage punkt 1 og 2. OBS! Ru og ufilede negle, fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige strikmaterialet.

Læg venligst mærke til følgende:

Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagens effektivitet kan kun opnås optimalt, hvis den er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan strikkets holdbarhed forringes. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikler/bandager. Henvend dig ved beskadigelser venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter. Den isyede tekstillabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. Vask bandagerne separat første gang (risiko for afsmitning). Dine bandager bør vaskes dagligt eller mellem hver brug på skåne- eller finvaskeprogram (30°C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge bandagen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Juzo Bandager må ikke kemisk renses. Bandagerne må ikke tørres i tørretumbler.

Materialesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din bandagen.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomsændigheder, er det hensigtsmæssigt at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene af medicinsk fagpersonale.

Indikationer

Lateral og medial epikondylitis (tennis-/golfalbue), Ledeffusioner og hævelser som følge af arthritis og artrose, Albueluksation, kroniske, posttraumatiske eller postoperative tilstande med irriterede bløddele omkring albueledet, posttraumatiske smertetilstande, Distorsioner (forstuvninger/forstrækninger).

Kontraindikationer

Ved nedenstående sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen: Dårligt lymfeafløb og ikke entydige bløddelhævelser uden for anvendelsesområdet, kredsløbsforstyrrelser og manglende evne til at føle smerte i det behandlede kropsområde, hudsygdomme, hudirritationer og skader i behandlingsområdet; åbne sår i den kropssdel, der skal behandles, skal tildækkes sterilt. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis kontraindikationerne ikke overholdes.

Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikel/bandager. I tilfælde af uforlidelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes De søge råd hos Deres læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage bandagen af og kontakte din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Åndamålsbestämning

JuzoFlex Epi Xtra håller den skadade armbågen i en anatomiskt korrekt position vilket avlastar den vid rörelse. Medicinska kompressionsbandage har en proprioceptiv effekt. De förbättrar den egna kropps-uppfattningen och kan jämna ut muskulära obalanser. De verkar smärtlindrande, har en reologisk effekt som främjar borttransport av vätskor i vävnaden och avlastar i rörelse.

Så placerar du din JuzoFlex Epi Xtra korrekt:

1. Ta i bandaget i den övre, korta delen och dra bandaget över underarmen mot armbågen tills det ovala, mönstrade området befinner sig mitt i armbågen.
2. Epikondylerna (benutskott vid armbågen) måste befinna sig exakt i pelottens ursparingar. Korrigera bandagets läge i förekommande fall.

Bandaget sitter rätt när det sitter åt kring armbågen, men utan att utöva ett för hårt (ev. smärtsamt) tryck på epikondylerna.

Bandaget kan alltid efterjusteras genom att upprepa steg 1 och 2. Observera: Ojämn, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det stickade materialet.

Tänk vänligen på följande:

Bär bandaget endast efter läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast säljas av medicinskt utbildad personal inom den medicinska fackhandeln. Bandaget kan endast få avsedd effekt om det har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Bandaget är i stort sett resistent mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljö på verkan. Genom speciell påverkan kan trikåns hållbarhet påverkas negativt. Därför rekommenderar vi att du låter kontrollera bandaget regelbundet i den medicinska fackhandeln. Vänd dig vänligen till din fackåterförsäljare om det har uppstått skador. Reparera aldrig bandaget själv – därigenom kan kvalitet och medicinsk effekt påverkas negativt. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten. Tvätta bandaget separat första gången (risk för fällning). Ditt bandage bör tvättas dagligen resp. mellan användningar i skon- eller fintvättprogrammet (30 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj produkten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att bandaget efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter bandaget hänga

fritt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka. Juzo Bandage får inte kemtvättas. Bandaget tål inte att torktumlas.

Materialsammansättning

Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i din bandaget.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Bandaget har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåten.

Indikationer

Lateral och medial epikondylit (tennis-/golfarm), Ledutgjutningar och svullnader på grund av artrit och artros Armbågsluxation kroniska, posttraumatiska eller postoperativa mjukdelssirritationer runt armbågsleden, posttraumatiska smärttillstånd, Distorsioner (stukningar/sträckningar).

Kontraindikationer

I samråd med läkare kan bandaget eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Störningar i lymfvätsflödet och ej entydiga mjukdelssvullnader utanför användningsområdet, störningar i känseln och blodflödet hos den behandlade kroppsdelen, hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska täckas sterilt. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd Dig genast till Din läkare eller till Din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att Ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi Er att ta kontakt med Er läkare före användning. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du ta av bandaget och kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Källsortering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus

JuzoFlex Epi Xtra ohjaa loukkaantuneen kyynärpään anatomisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikkussa kohdistuvaa rasitusta. Lääkinnällisillä paine-hoitoon perustuvilla aktiivituilla on proprioseptiivinen (asento- ja liikeaistiin liittyvä) vaikutus. Ne parantavat omaa aistimis- ja havaintokykyä, ja ne voivat myös tasapainottaa lihasepäätapainoa. Ne lievittävät kipua, edistävät reologisella vaikutuksellaan nesteyden poistumista kudoksesta ja vähentävät rasitusta liikkumisen yhteydessä.

Näin asetat JuzoFlex Epi Xtra-tukisiteen oikein paikalleen:

1. Tartu tukisiteeseen sen ylemmästä, lyhyestä osasta ja vedä tukiside käsivarren ylitse kyynärpään suuntaan, kunnes soikea, kuviollinen osuus on kyynärtaipeen keskikohdalla.
2. Sivunastojen (kyynärpään luu-olukkeiden) tulee olla tarkalleen pelotin aukkojen kohdalla. Korjaa tukisiteen asentoa tarvittaessa.

Tuki istuu kunnolla, kun se ympäröi kyynärpään puristamatta epikondyylia liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua).

Tukisiteen asentoa voi korjata milloin tahansa toistamalla askelet 1 ja 2. Huomio: Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa neulosta.

Huomaa:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tuen tehokas vaikutus edellyttää sitä, että tuki puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Tukiside on suuressa määrin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristötekijöitä hylkivä. Tietyt yhdistelmät saattavat kuitenkin vaikuttaa neuleen kestävytyteen. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useammalla kuin yhdellä potilaalla. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljitellä. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja hoito-ohjeita. Pese tuet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Pese tuki hienopesuohjelmalla (30 °C) päivittäin tai käyttökertojen välissä. Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtelee se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuki pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmastavasti. Älä jätä tuotteita pyyhteen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti. Tukea ei saa kuivata kuivauskoneella.

Materiaalikoostumus

Tarkat tiedot saat tekstiilitietokista, joka on ommeltu tukisidettä.

Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Tukien enimmäissäilyvyysaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Hoidon aiheet

Lateraalinen ja mediaalinen epikondyliitti (tennis-/golfkynnärpää), Nivel tulehduksesta ja nivelrikosta johtuvat nestepurkaukumat ja turvotukset, Kynnärpään sijoiltaanmeno, krooniset sekä vammaan tai leikkauksen jälkeiset pehmytkudoksen ärsytystilat kynnärnivelen alueella, vammaanjälkeiset kiputilat, Nyrjähdykset (venähdykset/repeämät).

Hoidon vastasyty

Tukea saa käyttää seuraavien sairauksien yhteydessä vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa: Imunestekierron häiriöt ja etiologialtaan epäselvät hoidettavan alueen ulkopuoliset pehmytkudoksen turvotukset, tunto- ja verenkiertohäiriöt hoidettavalla alueella, hoidettavalla alueella olevat ihosairaudet, ihon ärsytystilat ja ihovauriot; hoidettavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa vasta-aiheiden huomiotta jättämisestä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen

käytön aikana, riisu tuki ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista/loukkaantumisista, joiden syynä on asian käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Produktets hensikt

JuzoFlex Epi Xtra har en anatomisk passform som gir optimal avlastning av den berørte albuen. Medisinske, aktive kompresjonsbandasjer har en proprioseptiv effekt. De forbedrer dybdesensibiliteten og kan kompensere for muskelubalanse. De har en smertelindrende effekt, fremmer væsketransport i vevet ved hjelp av deres reologiske egenskaper og virker avlastende under bevegelse.

Slik legger du JuzoFlex Epi Xtra korrekt på:

1. Ta i bandasjen i den øvre, korte delen og trekk den over underarmen i retning av albuen inntil den ovale området med mønster befinner seg midt på albuevinkelen.
2. Epikondylen (beinframspringet på albuen) må befinne seg akkurat i utskjæringen for pelotten. Eventuelt må bandasjen korrigeres litt slik at den sitter riktig.

Riktig passform av bandasjen er sikret når den sitter fast rundt albuen uten å utøve for stort (muligens smertefullt) trykk på epikondylene.

Du kan når som helst justere bandasjen ved å gjenta skrittene 1 og 2. Forsiktig: Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade strikkematerialet.

Vennligst vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun utleveres av tilstrekkelig utdannet personell i den medisinske faghandelen. Bandasjens funksjon kan bare fungere effektivt dersom den er riktig påført og brukes i henhold til terapianbefalingen. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver,

fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved påvirkning av bestemte kombinasjoner kan strikket lide i sin holdbarhet. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvalitet og medisinsk virkning avta. Bandasjen må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient. Den påsydde merkelappen er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. Vask bandasjen separat første gang (mulighet for farging). Bandasjen bør vaskes daglig eller mellom bruk med et skåne- eller finvaskprogram (30 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på et varmeapparat eller i solen. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens. Bandasjen er ikke egnet for tørking i tørketrommel.

Materialsammensetning

Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i din bandasjen.

Lagingsanvisninger og Holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykk med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

Lateral og medial epikondylitt (tennis-/golfalbue), Leddeffusjoner og hevelser fra artritt og artrose, Albuluksasjon, kroniske, posttraumatiske eller postoperative bløtveviritasjoner rundt albueledet, posttraumatiske smerter, Distorsjoner (forstuinger/forstrekninger).

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal bandasjen kun brukes i samråd med legen: Hemmet lymfedrenasje og ikke entydige bløtvevhevelser utenfor anvendelsesområdet, følses- og sirkulasjonsforstyrrelser i den behandlede kroppsdelen, hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt. Ved manglende overholdelse av kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det dog skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, så bør du oppsøke lege eller faghandelen for sanitærmidler. Dersom du er kjent med at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som er i dette produktet, så bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av bandasjen og kontakte legen din umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Σκοπούμενη χρήση

To JuzoFlex Epi Xtra προσφέρει ανατομική συγκράτηση του αγκώνα και τον αποφορτίζει κατά την κίνηση. Τα ιατρικά ενεργά βοηθήματα που δρουν συμπτωσιακά παρουσιάζουν ιδιοδεκτική δράση. Βελτιώνουν την ιδιοδεκτικότητα και μπορούν να εξισορροπήσουν μυϊκές ανισορροπίες. Ανακουφίζουν από τον πόνο και, με τη ρεολογική δράση τους, συμβάλουν στην απομάκρυνση υγρών στον ιστό. Επίσης, αποφορτίζουν κατά την κίνηση.

Η σωστή εφαρμογή του JuzoFlex Epi Xtra:

1. Λαμβάνετε τον ελαστικό επίδεσμο από το πρέπινα, κοντό σημείο και τον τετνώνε μεσω του αντιβραχίονα προς την κατεύθυνση του αγκώνα έως ότου το οβάλ, διαφορετικού σχεδίου κομμάτι να βρίσκεται στο κέντρο του σημείου κάμψης του αγκώνα.
2. Οι επικόνδυλοι (οστικές αποφύσεις αγκώνος) πρέπει να βρίσκονται ακριβώς στα ανοίγματα της πελότας. Ενδεχομένως διόρθωση της εφαρμογής του ελαστικού επίδεσμου.

Η σωστή θέση του βοηθήματος διασφαλίζεται όταν περικλείει σταθερά τον αγκώνα, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψηλή (ενδεχομένως επίπονη) πίεση στους επικόνδυλους.

Η επαναπροσαρμογή του επίδεσμου γίνεται ανά πάσα στιγμή επαναλαμβάνοντας τις παραπάνω οδηγίες 1 και 2. Προσοχή: Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες και παρόμοιων αντικειμένων ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην ύφανση.

Παρακαλούμε προσέξτε:

Χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. Τα ιατρικά βοηθητικά είδη πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους πωλητές σε ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του βοηθήματος μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Ο επίδεσμος είναι ανθεκτικός σε λάδια, κρέμες, επιδρωση δέρματος και άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Λόγω ορισμένων συνδυασμών μπορεί να προκύψει φθορά στην αντοχή της πλέξης. Γιαυτό συνιστούμε τακτικό έλεγχο από το ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε να απευθύνεστε στο ειδικό κατάστημα πώλησης. Να μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον επίδεσμο διότι έτσι μπορεί να προκύψουν προβλήματα ποιότητας και θεραπευτικής αποτελεσματικότητας. Για λόγους υγιεινής ο επίδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται από έναν και μόνο ασθενή. Η ραμμένη ετικέτα είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν. Πλένετε τα βοηθήματα χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψουν). Πλένετε την υποστήριξη καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (30 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας το βοήθημα σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς το σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε το βοήθημα σε χαλαρή κατάσταση. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των βοηθημάτων Juzo. Το βοήθημα δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων.

Σύνθεση υλικών

Παρακαλούμε διαβάστε τα ακριβή στοιχεία στην ετικέτα του προϊόντος που έχει συρραφεί στο δικό σας επίδεσμο.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Στα βοηθήματα ισχύει μέγιστη διάρκεια χρήσης 42 μηνών. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος

επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλειψίδας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

Πλευρική και έσω επικονδυλίτιδα (tennis elbow/golfer's elbow), Συλλογή υγρού στις αρθρώσεις και οίδημα λόγω αρθρίτιδας και άρθρωσης, Εξάρθρωση αγκώνα, Χρόνιο, μετατραυματικό ή μετεγχειρητικό ερεθισμοί μαλακών μοριών στην περιοχή της άρθρωσης του αγκώνα, Μετατραυματικές καταστάσεις πόνου, Παραμορφώσεις (διαστρέμματα).

Αντεδείξεις

Η υποστήριξη προτείνεται να χρησιμοποιείται κατόπιν συνεννόησης με έναν ιατρό στα ακόλουθα κλινικά συμπτώματα: Βλάβες λεμφικής αποστράγγισης και διφορούμενα οίδημα μαλακών μοριών μακριά από την περιοχή εφαρμογής, αισθητηριακές και κυκλοφορικές διαταραχές της εν λόγω περιοχής του σώματος, δερματικές παθήσεις, ερεθισμοί του δέρματος και τραυματισμοί στην εν λόγω περιοχή. Οι ανοιχτές πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση. Σε περίπτωση αγνόησης των αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παραεργείες

Κατά την σωστή χρήση δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια. Αν όμως εμφανιστούν αρνητικές μεταβολές (π.χ. ερεθισμοί δέρματος) κατά τη διάρκεια της ιατρικής εντολής για εφαρμογή, τότε παρακαλούμε απευθύνεστε αμέσως στον γιατρό σας ή στο ειδικό κατάστημα ορθοπεδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το βοήθημα και επικοινωνήστε με έναν ιατρό. Η κατασκευάστρια δεν ευθύνεται για ζημιές/τραυματισμούς, που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό ή χρήση εκτός προορισμού.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόσυρση

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον υπνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

Kullanım amacı

JuzoFlex Epi Xtra zarar görmüş dirseği anatomiye uygun şekilde yönlendirerek daha kolay hareket etmesini sağlar. Tıbbi kompresif aktif bandajların propriyoseptif etkisi vardır. Öz farkındalığı geliştirir ve kas dengeliliklerini telafi ederler. Ağrılı hafifletirler, reolojik etkiyle dokudaki sıvıların giderilmesine yardımcı olurlar ve hareketi desteklerler.

JuzoFlex Epi Xtra bandajınızı doğru şekilde takmak için:

1. Bandajı kısa üst parçasından tutun ve bandajın oval şeklindeki desenli bölümü dirseğinizin iç yüzünün ortasına gelecek şekilde dirseğinize doğru alt kolunuza geçirin.
2. Epikondiller (dirsekteki kemik çıkıntıları), peloton açık olan bölümlerinin tam içinde olmak zorundadır. Gerekirse bandajı düzelterek doğru şekilde oturmasını sağlayın.

Bandajın doğru şekilde oturması için dirseği sıkıca sarmalı, ancak epikondiller üzerine kuvvetli (ağrılı olabilecek) baskı uygulamamalıdır.

Bandajı yukarıdaki 1 ve 2 no'lu adımları tekrarlayarak her zaman ayarlayabilirsiniz. Dikkat: Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler gibi nesnelere örgü kumaşa zarar verebilir.

Lütfen dikkate alınız:

Bandajı yalnızca doktor talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler sadece tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından müşterilere teslim edilmelidir. Desteğin etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür. Bandaj; yağ, merhem, cildin nemliliği ve diğer çevre etkileri gibi dış etkilere karşı büyük ölçüde dayanıklıdır. Örgülü malzemenin dayanıklılığı belirli kombinasyonlar sayesinde olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle bandajı tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili bir mağazaya belli aralıklarla götürüp kontrol ettirmeniz tavsiye olunur. Üründe hasar tespit ettiğinizde lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Bandajı kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde bandajın kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Bandaj, hijyen açısından birden fazla hastada kullanım için uygun değildir. Dikilmiş tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım bilgileri

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını. Bandajları ilk seferde ayrı yıkayın (renk verme ihtimaline karşı). Bandajınız her gün veya kullanım aralarında hassas veya narın yıkama programında (30 °C) yıkanmalıdır. Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen

yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra bandajı kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından bandajı açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Juzo bandajları kimyasal olarak temizlenmemelidir. Destek, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir.

Malzemenin içindekiler

Bandaj için dikili kumaş etiket üzerinde ayrıntılı bilgiler bulunmaktadır.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonları

Lateral ve mediyal epikondilit (tenisçi/golfçü kolu), Artrit ve artroz sebebiyle eklem efüzyonları ve şişmeleri, Dirsek çıkığı, dirsek eklemi bölgesinde kronik, posttravmatik veya postoperatif yumuşak doku tahriş durumları, posttravmatik ağrılar, Distorsiyonlar (burkulma/zorlanma).

Kontrendikasyonları

Aşağıdaki hastalık belirtilerinde destek sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Uygulama alanının dışında lenfatik drenaj bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişmesi, tedavi edilen vücut bölgesinde his ve dolaşım bozuklukları, tedavi edilen vücut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahrişi ve yaralar, tedavi edilen vücut bölgesindeki açık yaralar steril bir şekilde örtülmelidir. Kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı üzerine kullanılması esnasında negatif değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa, lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazalarına karşı uyumsuzluk gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen bandajı çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan/yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşa hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler

durumunda lütfen dođrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sađlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliđin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Određena primjena

JuzoFlex Epi Xtra anatomske pokreće povrijeđeni lakat te ga tako rasterećuje u pokretu. Medicinske kompresivne aktivne bandaže imaju proprioceptivno djelovanje. Pobołjšavaju svijest o vlastitom tijelu i mogu kompenzirati mišićne disbalanse. Ublažavaju bol, potiču odvod tekućine u tkivo reološkim djelovanjem i rasterećuju tijekom kretanja.

Na ovaj naćin ćete ispravno postaviti

JuzoFlex Epi Xtra:

1. Uzmite bandažu na gornjem, kraćem djelu i povucite bandažu preko podlaktice u pravcu lakta, dok ovalni dio s mustrom ne dođe sredinom na pređib lakta.
2. Epikondile (istaknuti dijelovi kostiju lakta) moraju se nalaziti toćno u prazninama pelote. Event. sjedište bandaže odgovarajući korigirajte.

Zavoj je pravilno stavljen ako ćvrsto obavija lakat, bez da se vrši prevelik (potencijalno bolan) pritisak na epikondile.

Naknadno justiranje bandaža je u svako vrijeme moguće ponavljanjem koraka 1 i 2. Pažnja: Oštri nokti ili prsteni oštrih rubova itd. mogu oštetiti pletivo.

Molimo Vas obratite pozornost:

Nosite bandažu samo nakon lijećnićkog naloga. Medicinska pomoćna sredstva treba izdavati samo odgovarajuće školovani personal u medicinskim specijaliziranim trgovinama. Ućinkovitost bandaže mođe doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjen i ako se nosi u skladu s preporukom terapije. Bandaža je znaćajno rezistentna na ulja, kreme, vlažnost kože i druge spoljne uticaje. U određenim kombinacijama mođe doći do umanjenja otpornosti pletiva bandaže. Zbog toga se preporuča redovita kontrola u medicinskoj specijaliziranoj trgovini. Pri oštećenjima obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu. Bandažu ne popravljajte sami – to se mođe negativno odraziti na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta. Ušivena tekstilna etiketa važno je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i ćuvanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi. Prvi put bandažu operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Bandažu bi trebalo oprati svakodnevno, odnosno između primjena u programu za osjetljivo ili fino rublje (30 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivać za rublje! U slućaju rućnog pranja isperite velikom kolićinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da bandažu nakon pranja stavite na debeli rućnik od frotira, ćvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Nemojte proizvod ostavljati u rućniku i nemojte sušiti na grijalicama ili na suncu. Juzo bandaže se ne smiju kemijski ćistiti. Bandaža se ne smije sušiti u sušilici.

Sastav materijala

Toćne podatke proćitajte molimo na tekstilnoj etiketi, koja je ušivena na Vašoju bandažu.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Ćuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunćevog svjetla. Za bandažu vrijedi maksimalan rok uporabe od 42 mjeseca. Rok uporabe medicinskog proizvoda otisnut je sa simbolom pješćanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog klinićke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, savjetujemo da ih redovito kontrolirate kod stručnog medicinskog osoblja.

Indikacije

Lateralni i medijalni epikondilitis (teniski/golferski lakat), Izljevi u zglob i otekline uzrokovane artritisom i artrozom, Luksacija lakta, Kronićne, posttraumatske ili postoperativne iritacije mekog tkiva u području zgloba lakta, Posttraumatska bolna stanja, Distorzije (uganuća/istegnuća).

Kontraindikacije

Kod sljedećih klinićkih slika bandaža bi se trebala nositi samo u dogovoru s lijećnikom: Smetnje u otećecanju limfe i nejasne otekline mekog tkiva dalje od područja primjene, smetnje osjeta i cirkulacije na lijećenom dijelu tijela, kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u lijećenom području; otvorene rane na lijećenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom. U slućaju nepoštivanja kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

U slućajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. Iritacije kože), obratite se odmah lijećniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega lijećnika. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, skinite bandažu i molimo odmah se obratite lijećniku. Proizvođać ne odgovara za

štete/ozljede koje su nastale nestruñnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbi (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Preznančenje

JuzoFlex Epi Xtra provodi nadvyřezony łokieć zgodnie z budovą anatomiczną i w ten sposób odciąża go podczas ruchu. Medyczne aktywne opaski mają działanie proprioceptywne. Poprawiają one czucie głęboke i mogą zrekompensować brak równowagi mięśniowej. Mają działanie przeciwbólowe, a dzięki właściwościom reologicznym wspomagają odprowadzanie płynów w tkankach i zapewniają odciążenie podczas ruchu.

Instrukcja prawidłowego zakładania

JuzoFlex Epi Xtra:

1. Ubrać bandaż ciągnąc krótszą część przez przedramię do łokcia, aż jajowate miejsce we wzory znajdzie się w środku zgięcia łokciowego.
2. Nadkłykcia muszą być dokładnie w miejscu przeznaczonym na wkładkę. Ewentualnie skorygować dopasowanie.

Prawidłowe dopasowanie bandaża jest zapewnione, gdy mocno trzyma łokieć bez silnego (bolesnego) ucisku na nadkłykcia.

Powtórzenie kroków 1 i 2 pozwala na ponowne dopasowanie bandaża w każdej chwili. Uwaga: Ostre, niespłiwane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić dzianinę.

Proszę przestrzegać:

Nosić bandaż tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydać medyczne środki pomocnicze. Stabilizator miękiki jest skuteczny tylko pod warunkiem jego prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Bandaż w dużym stopniu jest odporny na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe.

Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość tkaniny. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawić bandaża samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych bandaż nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta. Wszyta etykieta tekstylna zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej. Za pierwszym razem wyprać opaski osobno (możliwość wybarwienia). Stabilizator należy prać codziennie lub pomiędzy kolejnymi użyciami w programie do tkanin delikatnych (30°C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżywać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć opaskę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić opaskę. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Opasek Juzo nie wolno czyścić chemicznie. Stabilizator nie jest przeznaczony do suszenia w suszarce.

Skład materiału

Dokładne dane umieszczone są na tekstylnej etykiecie, która jest doszyta do bandażu.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania bandaży wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy regularną kontrolę wymiarów ciała przez personel medyczny.

Wskazania

Zapalenie nadkłykcia bocznego i przyśrodkowego (łokieć tenisisty/golfisty), Wysięki w stawie oraz opuchlizny na skutek zwyrodnienia lub zapalenia stawu, Zwłchnięcie stawu łokciowego, przewlekłe, pourazowe lub pooperacyjne podrażnienia tkanek miękkich w okolicy stawu łokciowego, bóle pourazowe, Dystorsje (skręcenia, naderwania).

Przeciwwskazania

W przypadku następujących obrazów klinicznych choroby stabilizator należy stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem: zaburzenia drenażu limfy i niejednoznaczne obrzęki tkanek miękkich poza zaopatrywanym obszarem, zaburzenia czucia i krążenia w zaopatrywanym obszarze ciała, choroby skóry,

podrażnienia skóry i urazy na obszarze zastosowania; otwarte rany w zaopatrywanym obszarze ciała muszą być osłonięte sterylnym opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjąć go i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Naznaczenie

Bandaż JuzoFlex Epi Xtra zapewnia anatomi- cznie prawidłowe położenie uszkodzonego łokciowego stawu i takim образом снимает с него нагрузку во время движения. Медицинские компрессионные активные бандажы оказывают проприоцептивное действие. Они помогают пациенту лучше ощущать свое тело и могут компенсировать мышечный дисбаланс. Они уменьшают болевые ощущения, оказывают реологическое действие, способствуют удалению жидкости из тканей, и снижают нагрузку при движении.

О том, как правильно надевать Ваш JuzoFlex Epi Xtra:

1. Возьмите бандаж за его верхнюю короткую

часть и натяните бандаж по предплечью в направлении локтя до того места, когда область с овальным узором окажется в центре локтевого сгиба.

2. Надмыщелки (костные выступы на локте) должны точно находиться в углублениях пелота. При необходимости – соответственно подрегулировать положение бандажа.

Бандаж надет правильно, если он плотно прилегает к локтю, не оказывая слишком сильного (возможно, болезненного) давления на надмыщелки.

Подрегулировать положение бандажа можно в любое время, повторив шаги 1 и 2. Внимание: Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми краями и т. п. могут повредить трикотаж.

Просьба принять во внимание:

Носите Ваш бандаж только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответствующим квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность эластичного фиксатора может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Бандаж в целом устойчив к маслам, мазям, влажностям кожи и другим воздействиям окружающей среды. Однако определенная совокупность этих факторов может негативно повлиять на сохранность вязки ткани. Поэтому рекомендуется регулярно проводить проверку в специализированном медицинском салоне. Вашему консультанту специализированного салона. Не чините бандаж сами, - это может снизить его качество и медицинское действие. По гигиеническим причинам бандаж не предназначен для использования более чем одним пациентом. Вшитая текстильная этикетка имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке. Первую стирку бандажа следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Бандаж следует стирать ежедневно или после каждого использования в режиме щадящей или деликатной стирки (30 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выколачивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите бандаж на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте бандаж сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце

и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Бандажи Juzo не подлежат химической чистке. Бандаж не пригоден для сушки в сушилке для белья.

Состав материала

Использованный бандаж можно уничтожить обычным путём с другими отходами. Нет специальных предписаний по его утилизации.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы бандажа — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания

Латеральный и медиальный эпикондилит («локоть теннисиста/гольфиста»), Внутрисуставной выпот и опухоли из-за артрита и артроза, Вывих локтевого сустава, Хронические, посттравматические или постоперационные реактивные состояния мягких тканей в области локтевого сустава, Посттравматическая боль, Деформации (растяжения/дисторсии).

Противопоказания

При следующих картинах болезни перед использованием эластичного фиксатора необходимо проконсультироваться с врачом: нарушения лимфооттока и нечеткие отеки мягких тканей за пределами области применения, нарушения чувствительности и кровообращения соответствующей области тела, заболевания или раздражение кожи и травмы в области использования; открытые раны на соответствующем участке тела должны быть закрыты стерильной повязкой. За последствия несоблюдения данных противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного врачом применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите бандаж и обратитесь к специализированному медицинскому

персоналу. Производитель не несёт ответственности за ущерб/повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu

Bandáž JuzoFlex Epi Xtra vedie postihnutý lakeť v správnej anatomickej polohe a uvoľňuje tak jeho pohyb. Medicínske kompresné bandáže majú proprioceptívne účinky. Zlepšujú vlastné vnímanie a dokážu kompenzovať muskulárne dysbalancie. Zmierňujú bolesť, podporujú prostredníctvom reologických účinkov odvádzanie kvapalín v tkanive a uvoľňujú pohyb.

Takto si správne natiahnete svoj

JuzoFlex Epi Xtra:

1. Uchopte bandáž za horný, krátky diel a nafahujte bandáž cez predlaktie smerom k lakťu, kým sa nebude nachádzať oválna, vzorkovaná oblasť v strede ohybu lakťa.
2. Epikondylény (protuberancie na lakti) sa musia nachádzať presne vo výrezoch peloty. Príp. korigujte príslušným spôsobom upevnenie bandáže.

Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje lakeť bez toho, aby vyvíjala príliš silný (príp. bolestivý) tlak na epikondylus.

Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek opakovaním krokov 1 a 2. Pozor: Drsné, nezbrúsené nechty na prstoch alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží a nosí podľa odporúčaní terapeuta. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného

prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všetá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Vaša bandáž by sa mala prať denne alebo medzi použitiami v úspornom alebo jemnom pracom režime (30 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežymkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Na zníženie doby sušenia môžete uložiť bandáž po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zaveste bandáž. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáže Juzo sa nedajú chemicky čistiť. Bandáž nie je vhodná do sušičky.

Zloženie materiálu

Nájdete na texte vytlačenej na svojej bandáži.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

Laterálna a mediálna epikondytlá (tenisové/golfové rameno), Kĺbová vodnatiečka a opuchy spôsobené artritídou a artrózou, Luxácia lakťa, chronické, posttraumatické alebo pooperačné podráždenie mäkkých tkanív v oblasti lakťového kĺbu, posttraumatické bolestivé stavy, Distorzie (Podvrtnutie/Vytknutie).

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatického odtoku a nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti používania, poruchy citlivosti a prekrvenia liečenej oblasti tela, ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v oblasti ošetrovania; otvorené rany v liečenej časti tela sa musia sterilne prekryť. Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Veďľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne veďľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa zhoršovali vaše problémy počas doby nosenia, stiahnite si bandáž a vyhľadajte lekárske odborný personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Namen uporabe

Izdelek JuzoFlex Epi Xtra prízadeti komolec fiksira v anatomsko pravilen položaj in ga tako razbremenjuje pri gibanju. Medicinski kompresijski povoji zagotavljajo proprioceptivno delovanje. Izboljšajo samozavedanje in lahko odpravijo mišična neravnovesja. Opravljajo bolečino, z reološkimi učinkom spodbujajo odvajanje tekočin iz tkiv in omogočajo sproščeno gibanje.

Izdelek JuzoFlex Epi Xtra pravilno namestite takole:

1. Povoj primate na zgornjem, krajšem delu in ga v smeri proti komolcu povlecite čez podlaket, dokler ovalni del z vzorcem ni na sredini komolčnega pregiba.
2. Epikondila (kostni izboklini na komolcu) morata biti natanko v vdolbinah blazinice. Položaj povoja po potrebi ustrezno popravite.

Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko ta tesno objema komolec, vendar pa pri tem na ne pritiska premočno na epikondil (ne sme biti boleče).

Povoj lahko kadar koli pozneje nastavite tako, da ponovite koraka 1 in 2. Pozor: grobi nohti, ki jih niste spiliili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo pletivo.

Upošteвайте naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje opornice je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščena in se nosi skladno s priporočili terapije. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Nekatere kombinacije lahko negativno vplivajo na prijem materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika. Všita tekstilna etiketa je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na všiti etiketi. Pri prvem pranju povoje operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Povoj vsak dan ali po uporabi operite s programom za občutljive tkanine (30 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da povoj po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato povoj prosto obesite. Izdelka ne pustite v brisači in ga ne sušite na radiatorju ali soncu. Povoji Juzo niso primerni za kemično čiščenje. Opornica ni primerna za sušenje v sušilniku.

Sestava materiala

Podatki so natisnjeni na povoju.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe povojev je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom pečene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

Lateralni in medialni epikondilitis (teniški ali golf komolec), lžcedki in otekline zaradi artritisa in artroze, Luksacija komolca, Kronično, popoškodbeno ali pooperacijsko draženje mehkih delov v predelu komolčnega sklepa, Popoškodbeno bolečinska stanja, Distorzije (zvini/nategi).

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko opornico nosite samo po posvetovanju z zdravnikom: motnje limfnega pretoka in nepojasnjene otekline mehkih delov zunaj predela

uporabe, motnje občutenja in krvnega pretoka na oskrbovanem delu telesa, kožne bolezni, razdražena koža in poškodbe v predelu oskrbe; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem. Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršneoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite povoj in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية/الوطنية المعمول بها.

منشفة مويّرة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الضمادة تعليقاً حرّاً. لا تترك المنتج في المنشفة، ولا جفّفه بتعرضه للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتظيف ضمادات Juzo تنظيفاً كيميائياً. الداعم غير مناسب للاستعمال في المجفف.

تكوين المواد

يمكنك الحصول على البيانات الدقيقة من الملصق القماشى بالضمادة الخاصة بك.

إرشادات التخزين + الصلاحية

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ ٤٢ شهراً. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. نظراً لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

دواعي الاستعمال

التهاب اللقيمة الجانبي والوسيط (ذراع التنس / الجولف)، انصبابات وتورمات المفاصل من التهاب المفاصل وهشاشة العظام، خلع الكوع، تهيج الأنسجة الرخوة المزمن بعد الصدمة أو ما بعد العملية الجراحية في منطقة مفصل الكوع حالات، الألم بعد الصدمات، التواءات المفصل (التواءات / تقلصات عضلية)

موانع الاستعمال

ينبغي عدم ارتداء الضمادة إلا بعد استشارة الطبيب مع أعراض الأمراض التالية: اضطرابات التصريف الليمفاوي وتورمات الأنسجة الرخوة غير الواضحة خارج منطقة التطبيق والاضطرابات الحسية والدورة الدموية في منطقة الجسم المرزودة والأمراض الجلدية وتهيج الجلد والإصابات في منطقة الإمداد؛ يجب تغطية الجروح في الجزء المعالَج من الجسم تحت التعقيم. لن تحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال.

الأثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخداماً صحيحاً. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورّد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو مكوّن واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فالخج
الضمادة واتصل بالطبيب على الفور. أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فيرجى استشارة الطبيب على الفور. لا تُعد الشركة المصنّعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

الغرض من الاستخدام

توجه ضمادة JuzoFlex Epi Xtra المرفق المصاب بما يوافق تشر يحه الطبيعي، فيخفف عنه الضغط أثناء الحركة. تتميز الضمادات الطبية الضاغطة النشطة بتأثير حسي. فهي تحسن الادراك الذاتي ويمكن أن تعوض عن اختلافات التوازن العضلي. ولها تأثير مسكن وتعزز إزالة السوائل في الأنسجة من خلال التأثير الريولوجي وتوفر الراحة أثناء الحركة.

يمكنك وضع مقوّم العظام

JuzoFlex Epi Xtra وضعاً صحيحاً كما يلي:

١. تناول الضمادة من جزئها العلوي القصير ثم اسحبها على ساعدك في اتجاه المرفق، حتى تتمركز المنطقة المنقوشة البيضاء في منتصف الحفرة المرفقية.

٢. يجب أن تكون اللقيمتان (وهما البروز العظمي في المرفق) في تجاويف الوسادة تماماً. وربما يمكنك تصحيح وضع الضمادة وفقاً لذلك. وبإمكانك التأكد من التهيئة الصحيحة للضمادة، إذا كانت محيطةً بالمرفق بقوة، دون ممارسة ضغط كبير (مؤلّم) على اللقيمتين.

يمكن إعادة ضبط الضمادة في أي وقت بتكرار الخطواتين ١ و ٢. تنبيه: أطراف الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف النسيج.

يُرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتد الضمادة إلا بعد توصية من الطبيب. ينبغي عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قبل المتخصصين الطبيين المدربين التدريب لا يمكن للداعم أن يعمل بفعالية إلا عندما يتم وضعه بطريقة صحيحة وترتيبه بحسب التوصية العلاجية. الضمادة منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمرامح والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر مائة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تباشر إصلاح الضمادة بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا تُقدّم الضمادة نفسها لأكثر من مريض.

إرشادات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشى المخطط. اغسل الضمادات على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان) يجب غسل الداعم يومياً في دورة الغسيل اللطيف أو دورة غسيل المواد الحساسة (٣٠ درجة مئوية) أو بين كل استخدامين. نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُعقم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. يمكنك تقليل وقت التجفيف من خلال وضع الضمادة بعد الغسيل على

**CH** **REP****MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Aporerado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmetigt repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblašteni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

**LOT****REF****UDI**

Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	Gebrauchsanweisung beachten/ Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the instructions for use/ Electronic instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi/ Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso/ Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	! Ler atentamente as instruções de utilização/ Instruções de utilização eletrónicas	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso/ Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Käyttöohjetta on noudatettava/ Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης/ Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać instrukcji użycia / Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации/Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať návod na používanie/ Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upoštevajte navodila za uporabo/ Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Protect from sunlight	Disposal in household waste
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet
Na προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية




Gültig für | Valid for:
JuzoFlex Epi Xtra, JuzoFlex Epi Xtra STYLE

Made in Germany



www.juzo.com

 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com

 **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT - 17165000/21/24 - 03/2023